

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Épisode 01 – Réveil brutal

Anna a pour mission de sauver l'Allemagne de la catastrophe. Elle doit résoudre des énigmes et faire particulièrement attention aux hommes à moto. Elle a seulement 130 minutes. Quel est le premier indice?

Anna ouvre les yeux, elle se trouve dans la chambre 14 "Zimmer vierzehn" dans un hôtel en Allemagne. Un commissaire de police "Kommissar" est en route pour sa chambre. Le commissaire Ogur se présente et lui explique qu'un client de l'hôtel a été retrouvé assassiné dans la chambre 40 "Zimmer vierzig". En inspectant la salle de bains, il trouve un message sur le miroir: "In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik". Le commissaire souhaite interroger Anna dans le lobby de l'hôtel. Mais que signifie cette phrase mystérieuse et quelle est donc cette boîte à musique cassée qu'elle a trouvée dans sa chambre?

Manuscrit de l'épisode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. Le 9 novembre 2006. 10 heures. Bienvenu à Berlin. Qui est votre héros? Bienvenu à Berlin. Qui est votre héros?

ANNA UND DIE ÜBRIGEN AVATARE:

Hallo, je m'appelle Eva; Salut, je m'appelle Martin; Salut, je suis Anna, tu veux jouer avec moi? Salut ...

COMPUTER:

Choix enregistré. Vous avez choisi Anna. Mission Berlin. L'Allemagne est en danger. Vous seule pouvez éviter la catastrophe. Gardez le secret et déchiffrez l'énigme. Gare aux motos ou vous êtes mort! Première étape : trouver le premier indice. Vous avez 130 minutes et 3 vies supplémentaires. Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

SITUATION 1 – Im Hotel

SPIELER:

Anna, debout!

ANNA:

Allô?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

REZEPTIONIST:

Guten Morgen! Hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, dass ich Sie störe ... Ich ...

ANNA:

Comment?

REZEPTIONIST:

Hier ist die Rezeption. Verstehen Sie mich?

ANNA:

La réception?

REZEPTIONIST:

Ja. Hier ist die Rezeption! Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

ANNA:

Je ne comprends pas, je ne parle pas allemand.

REZEPTIONIST:

Ach so, ... hm. Also die Polizei, the police, ist hier im Hotel. Die Kriminalpolizei. Und der Kommissar Ogur ...

ANNA:

Un commissaire de police?

REZEPTIONIST:

Ja, ja, Kommissar Ogur. Er kommt jetzt zu Ihnen, verstehen Sie? Zimmer vierzehn, Herr Kommissar, 1. Stock links. Hallo, hören Sie mich? Do you hear me? Der Kommissar kommt.

DÉCODAGE 1

SPIELER:

Der Kommissar kommt. Anna, debout, vite! Je crois que tu as de la visite!

ANNA:

Le commissaire de police?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Il se dirige vers "Zimmer vierzehn!" C'est la tienne, n'est-ce pas? Chambre 14.

ANNA:

Euh... un instant ... vierzehn, ... oui, oui, oui oui, c'est la 14.

SPIELER:

Attends, prends l'objet, là, sur la table de nuit.

ANNA:

Okay. Une vieille boîte à musique ... Mais elle est cassée.

SPIELER:

Vite, cache la boîte et ouvre la porte!

SITUATION 2 – Mord in Zimmer 40

ANNA:

J'arrive, j'arrive.

OGUR:

Guten Morgen. Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

ANNA:

Commissaire Ogur?

OGUR:

Ja, von der Mordkommission. Hier ist mein Ausweis.

ANNA:

Mord...kommission?

OGUR:

Ja. Entschuldigen Sie, darf ich Sie einen Moment stören?

ANNA:

Euh... ja, euh... entrez ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Danke. Ein Hotelgast ist ermordet worden.

ANNA:

Ein Hotel...?

OGUR:

Ein Hotelgast, ja. In Zimmer vierzig.

ANNA:

Mon numéro de chambre? Euh... oui, oui, Zimmer vierzehn?

OGUR:

Nein, Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig. Und hier ist das Bad? Darf ich? Aber was ist denn das? ... Interessant: "In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik."

ANNA:

Euh, attendez un instant ... j'aimerai m'habiller.

OGUR:

Oh, entschuldigen Sie, bis gleich, in der Halle unten.

DÉCODAGE 2

SPIELER:

Oh, là là! Enfin, il est parti. Maintenant, va voir dans la salle de bain. Qu'est-ce qu'il a vu?

ANNA:

Quelque chose est écrit au rouge à lèvres sur la glace: In der Teilung liegt, ... oh, qu'est-ce que c'est compliqué.

SPIELER:

"In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik." Quelle drôle de phrase ! Regarde ...

ANNA:

Musik, Musik ça veut dire musique, n'est-ce pas? Bah, bah j'ai la boîte à musique.

SPIELER:

Oui, Mais je ne vois pas le rapport avec la phrase.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Mais oui mais cela peut-être un indice!

SPIELER:

Ça y est! J'ai trouvé "folgen", ça veut dire suivre. Folge der Musik. Bon mais là, c'est le commissaire qu'il faut suivre. Il est dans l'entrée. Il a dit : "A tout de suite ..., bis gleich ..."

ANNA:

D'accord, j'y vais.

CONCLUSION

COMPUTER:

Fin de la première partie. Il vous reste 125 minutes et 3 vies et vous avez gagné un outil: un dictionnaire franco-allemand. Vous avez établi votre premier contact:

FLASHBACK:

Guten Morgen! Hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

COMPUTER:

Vous avez trouvé une boîte à musique et un message:

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik.

Computer:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle